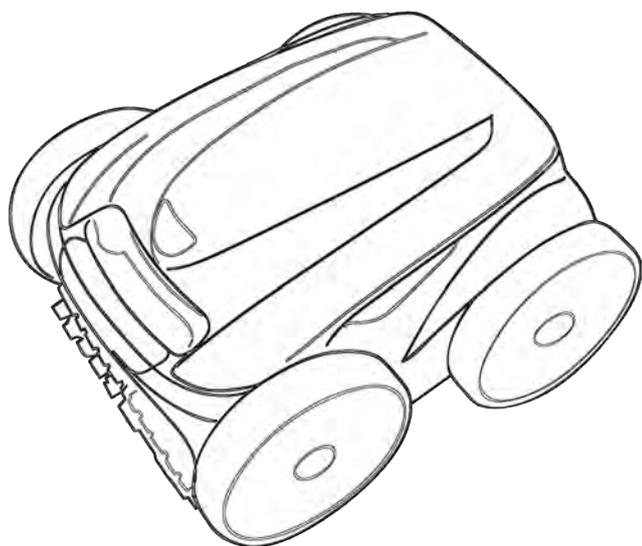


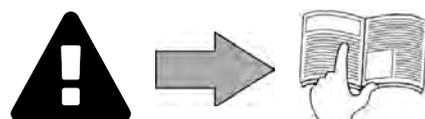
# Vortex™

**Manuale di installazione e d'uso** - Italiano  
Robot elettrico  
Traduzione delle istruzioni originali in francese

IT



Altri documenti su:  
[www.zodiac.com](http://www.zodiac.com)





## AVVERTENZE

### AVVERTENZE GENERALI

- Il mancato rispetto delle avvertenze potrebbe causare danni all'attrezzatura della piscina o comportare ferite gravi, se non addirittura il decesso.
- Solo personale qualificato nei settori tecnici interessati (elettrico, idraulico o della refrigerazione) è abilitato ad eseguire lavori di manutenzione o di riparazione dell'apparecchio. Il tecnico qualificato che interviene sull'apparecchio deve utilizzare/indossare un dispositivo di protezione individuale (quali occhiali di sicurezza, guanti di protezione, ecc.) per ridurre il rischio di lesioni che potrebbero verificarsi durante l'intervento sull'apparecchio.
- Prima di qualsiasi intervento sul dispositivo, accertarsi che non sia collegato alla rete elettrica e che nessuno abbia accesso all'apparecchio.
- L'apparecchio è destinato all'utilizzo esclusivo per le piscine ;, non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato.
- Questo apparecchio non è destinato ai bambini.
- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini inclusi, dagli 8 anni in su) prive di esperienza o con deficit fisici, sensoriali o mentali eccetto
  - se sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza;
  - e
  - se comprendono i pericoli che comporta.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza di un adulto.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita conformemente alle istruzioni del produttore e nel rispetto delle normative locali in vigore. L'installatore è responsabile dell'installazione dell'apparecchio e del rispetto delle normative nazionali vigenti in materia di installazione. In alcun caso il fabbricante potrà essere ritenuto responsabile in caso di mancato rispetto delle norme d'installazione locali vigenti.
- Per operazioni di manutenzione diverse da quelle semplici descritte nel presente manuale che possono essere realizzate dall'utilizzatore, è necessario rivolgersi a un tecnico specializzato.
- Un'installazione /o un utilizzo errati possono comportare danni materiali o corporali gravi (che possono causare il decesso).
- Il materiale, anche se spedito in porto franco, viaggia a rischio e pericolo del destinatario. Quest'ultimo, in caso di constatazione di danni riconducibili al trasportatore, deve apporre la dicitura "accettato con riserva" sulla distinta di trasporto (seguita da conferma entro 48 ore per lettera raccomandata al trasportatore). In caso di apparecchio contenente fluido frigorigeno, se è stato ribaltato, formulare delle riserve per iscritto al trasportatore.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio: non cercare di riparare l'apparecchio da soli e contattare un tecnico qualificato.
- Fare riferimento alle condizioni di garanzia per conoscere i valori di equilibrio dell'acqua ammessi per il funzionamento dell'apparecchio.
- La disattivazione, l'eliminazione o l'aggiramento di uno degli elementi di sicurezza dell'apparecchio annulla automaticamente la garanzia al pari dell'utilizzo di pezzi di ricambio di un terzo non autorizzato.
- Non spruzzare insetticida o altro prodotto chimico (infiammabile o non infiammabile) in direzione dell'apparecchio, potrebbe deteriorare la scocca e causare un incendio.
- Non toccare il ventilatore né i componenti mobili e non posizionare una barra né le dita vicino ai componenti mobili quando l'apparecchio è in funzione. I componenti mobili possono provocare ferite gravi che possono anche portare al decesso.

### **AVVERTENZE LEGATE AGLI APPARECCHI ELETTRICI**

- L'alimentazione elettrica dell'apparecchio deve essere protetta da un dispositivo di protezione a corrente differenziale residua di 30 mA dedicato, conformemente alle norme vigenti nel paese di installazione.
- Non utilizzare una prolunga per collegare l'apparecchio; collegarlo direttamente a un circuito di alimentazione adatto.
- Prima di qualunque operazione verificare che:
  - La tensione indicata sulla targhetta segnaletica dell'apparecchio corrisponda alla tensione della rete elettrica;
  - La tensione della rete elettrica sia compatibile con il fabbisogno di elettricità dell'apparecchio e dotato di messa a terra;
  - La scheda di alimentazione (se presente) si adatti alla presa di corrente.
- In caso di funzionamento anomalo, o se l'apparecchio emana degli odori, spegnerlo immediatamente, staccare la corrente e contattare un tecnico.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione sull'apparecchio, controllare che sia fuori tensione e scollegato dall'alimentazione elettrica.
- Non scollegare e ricollegare l'apparecchio quando è in funzione.
- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegarlo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito solo dal fabbricante, da un rappresentante autorizzato o da un laboratorio di riparazione.
- Non effettuare operazioni di manutenzione dell'apparecchio con le mani bagnate o se l'apparecchio è bagnato.
- Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, controllare che il blocco di raccordo o la presa di alimentazione alla quale sarà collegato l'apparecchio siano in buono stato e non siano danneggiati o arrugginiti.
- Per tutti gli elementi o sottoinsiemi che contengono una pila: non ricaricare la pila, non smontarla, non gettarla nel fuoco. Non esporla a temperature elevate o alla luce diretta del sole.
- In caso di tempo burrascoso, scollegare l'apparecchio di alimentazione per evitare che sia danneggiato da un fulmine.
- Non immergere l'apparecchio in acqua (eccetto i robot per la pulizia) o nel fango.

### **CARATTERISTICHE TECNICHE "Robot pulitori per piscina"**

- Il robot è progettato per funzionare correttamente nell'acqua della piscina che abbia una temperatura compresa tra 15°C e 35°C.
- Per evitare lesioni o danni causati dal robot pulitore, non far funzionare il robot fuori dell'acqua.
- Per evitare il rischio di lesioni, è vietato fare il bagno quando il robot si trova nella piscina.
- Non utilizzare il robot se si effettua una clorazione d'urto della piscina.
- Non lasciare il robot incustodito per un periodo prolungato.

### **AVVISO RIGUARDANTE L'USO DEL ROBOT IN UNA PISCINA CON RIVESTIMENTO VINILICO:**

- Prima di installare il nuovo robot pulitore, ispezionare attentamente il rivestimento della piscina. Se il liner è sgretolato in alcuni punti, o se si notano ghiaia, pieghe, radici o corrosione dovuta al metallo sul lato inferiore del liner, o se il supporto (fondo e pareti) è danneggiato, non installare il robot prima di aver proceduto ad effettuare le riparazioni necessarie o aver fatto sostituire il liner da personale qualificato. Il produttore non potrà in alcun caso essere ritenuto responsabile dei danni arrecati al liner.
- La superficie di alcuni rivestimenti vinilici con motivi può usurarsi rapidamente e i motivi possono scomparire a contatto di oggetti quali spazzole di pulizia, giocattoli, boe, distributori di cloro e pulitori automatici per piscina. I motivi di alcuni rivestimenti vinilici possono essere graffiati o usurati dal semplice sfregamento, come quello di una spazzola da piscina. Anche il colore di alcuni motivi può sbiadirsi durante l'uso o in caso di contatto con oggetti presenti nella piscina. I motivi sbiaditi, l'usura o il graffio dei rivestimenti vinilici esulano dalla responsabilità di Zodiac® e non sono coperti dalla garanzia limitata.



- Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, è necessario leggere il presente manuale di installazione e d'uso e il libretto "sicurezza e garanzia" consegnato con l'apparecchio, per evitare il rischio di gravi danni materiali o ustioni gravi che possono portare al decesso e l'annullamento della garanzia.
- Conservare questi documenti come riferimento per tutta la durata di vita dell'apparecchio.
- È vietato diffondere o modificare il presente documento con qualunque mezzo senza l'autorizzazione di Zodiac®.
- Zodiac® fa evolvere continuamente i suoi prodotti per migliorarne la qualità, pertanto le informazioni contenute nel presente documento possono essere modificate senza preavviso.

## SOMMARIO

	<b>1</b> Caratteristiche	<b>5</b>
	1.1   Descrizione	5
	1.2   Caratteristiche tecniche e individuazione	7
	<b>2</b> Installazione	<b>8</b>
	2.1   Posizionamento	8
	2.2   Fissaggio sullo zoccolo o montaggio del carrello (a seconda del modello)	8
	<b>3</b> Uso	<b>10</b>
	3.1   Principio di funzionamento	10
	3.2   Preparazione della piscina	10
	3.3   Immersione del robot	10
	3.4   Collegamento dell'alimentazione elettrica	11
	3.5   Avviare il ciclo di pulizia	12
	3.6   Terminare il ciclo di pulizia	13
	3.7   Impostazione dell'orologio e programmazione dei cicli di pulizia (a seconda del modello)	14
	3.8   Il telecomando (a seconda del modello)	16
	<b>4</b> Manutenzione	<b>17</b>
	4.1   Pulizia del robot	17
	4.2   Pulizia del filtro	17
	4.3   Pulizia dell'elica	18
	4.4   Sostituzione delle spazzole	19
	4.5   Sostituzione degli pneumatici	20
	<b>5</b> Risoluzione dei problemi	<b>21</b>
	5.1   Comportamento dell'apparecchio	21
	5.2   Allarmi utente	22
	5.3   Menu di prediagnosi (a seconda del modello)	23

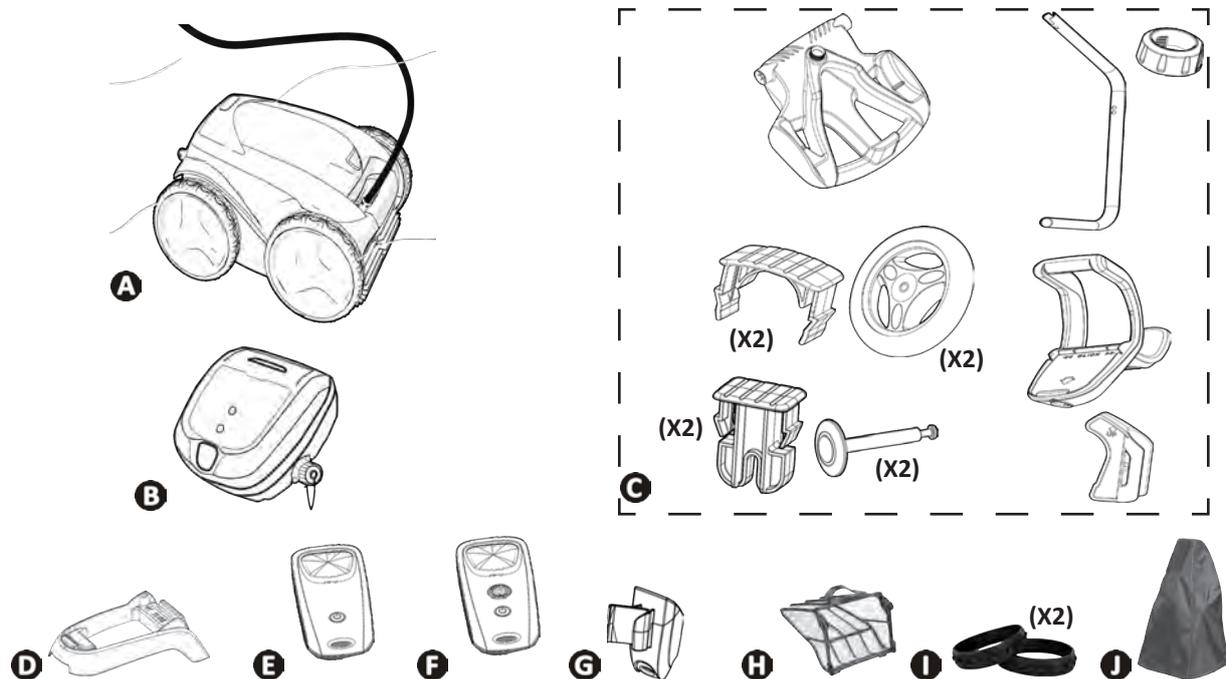


**Consiglio: per agevolare il contatto con il rivenditore di fiducia**  
 Annotare i recapiti del rivenditore per ritrovarli più facilmente e compilare le informazioni sul "prodotto" sul retro del manuale, queste informazioni saranno richieste dal rivenditore.



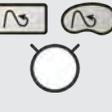
# 1 Caratteristiche

## 1.1 | Descrizione



	OV 33xx RV 42xx Vortex™ PS2 Vortex™ 205	AV 34xx GV 34xx OV 34xx RV 43xx RV 44xx Vortex™ 3 PLUS	AV 35xx GV 35xx OV 35xx Vortex™ 4 PLUS Vortex 305	RV 45xx	OV 52xx OV 53xx OV 54xx RV 53xx RV 54xx RV AQ54 RV CA54 Vortex™ PS 400	RV 55xx RV 56xx
A	Robot + cavo di comando	✓	✓	✓	✓	✓
A	Ruote motrici anteriori (2WD)	✓	✓	✓		
	Ruote motrici anteriori/posteriori (4WD)				✓	✓
B	Quadro comandi	✓	✓	✓	✓	✓
C	Carrello in kit	+	✓	✓	✓	✓
D	Zoccolo del quadro comandi	✓				
E	Telecomando Kinetic			✓		
F	Telecomando Kinetic "Modalità uscita dell'acqua"				✓	✓
G	Supporto telecomando			✓	✓	✓
H	Filtro detriti fini 100µ	✓	✓	✓	✓	✓
	Filtro detriti larghi 200µ Filtro detriti molto fini 60µ	+	+	+	+	+
I	Pneumatici anteriori per piscine piastrelate	+	✓	✓	✓	✓
J	Custodia di protezione			+	✓	✓

✓: Fornito +: Disponibile in opzione

Simbolo	Denominazione	OV 3300 OV 3310 OV 3400 Vortex™ PS 200 RV 4200 RV 4310 Vortex™ 205	AV 348 50 GV 3420 OV 3410 OV 3450 OV 3480 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	AV 350 50 GV 3520 OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS Vortex™ 305	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	OV 5200 OV 5300 OV 5330 OV 5345 OV 5390 RV 5300	OV 5410 OV 5430 OV 5460 RV 5380 RV 5450 RV AQ54 RV CA54 Vortex™ PS 400	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Avvio / Arresto dell'apparecchio	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Indicatore di "Controllo"	✓	✓		✓			✓			
	Indicatore "Pulizia filtro"				✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Modalità uscita dell'acqua				✓	✓	✓		✓	✓	✓
	<b>Superficie da pulire</b>		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	 Solo fondo										
	 Fondo + pareti + linea d'acqua		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	 Solo linea d'acqua										✓
	<b>Forma della piscina</b>										✓
	 Rettangolare con fondo piatto										✓
	 Altre forme, altri fondi										✓
	<b>Intensità della pulizia</b>										✓
	 Poco intensivo										✓
	 Intensivo										✓
	Programmazione dei cicli di pulizia						✓			✓	✓
	Aumentare o Ridurre la durata di pulizia			✓		✓					
	Accendere/ Spegnerne il telecomando			✓		✓	✓				✓

IT

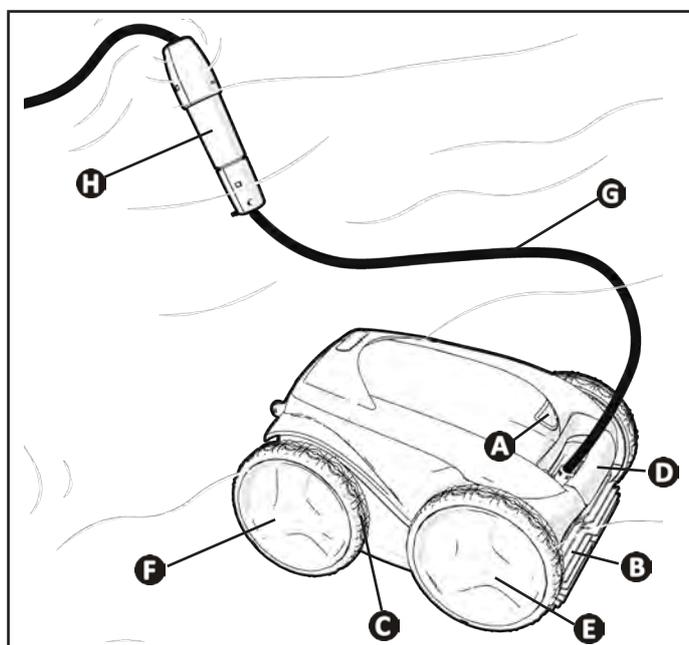
✓: Disponibile

## 1.2 | Caratteristiche tecniche e individuazione

### 1.2.1 Caratteristiche tecniche

	OV 3300 OV 3310 RV 4200 Vortex™ 205 Vortex™ PS 200	AV 348 50 - AV 350 50 - GV 3420 - GV 3520 - OV 3400 - OV 3410 - OV 3450 - OV 3480 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - OV 5200 - OV 5300 - OV 5330 - OV 5345 - OV 5390 - OV 5410 - OV 5430 - OV 5460 - RV AQ54 - RV CA54 - RV 4310 - RV 4390 - RV 4400 - RV 4430 - RV 4460 - RV 5300 - RV 5380 - RV 5400 - RV 5470 - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS - Vortex™ 305 Vortex™ PS 400	RV 4550 RV 4560 RV 5500	RV 5600
Tensione alimentazione quadro comandi	220-240 VAC, 50 Hz			
Tensione di alimentazione robot	30 VDC			
Potenza assorbita massima	150 W			
Lunghezza del cavo	15 m	18 m	21 m	25 m
Dimensioni del robot (L x P x h)	43 x 48 x 27 cm			
Dimensioni imballo (L x P x h)	69 x 43 x 46 cm	56 x 56 x 46 cm		
Peso robot (senza cavo)	10,2 kg			
Peso imballato	14 kg	19 kg		
Larghezza pulita teorica	270 mm			
Portata pompa	16 m <sup>3</sup> /ora			

### 1.2.2 Individuazione

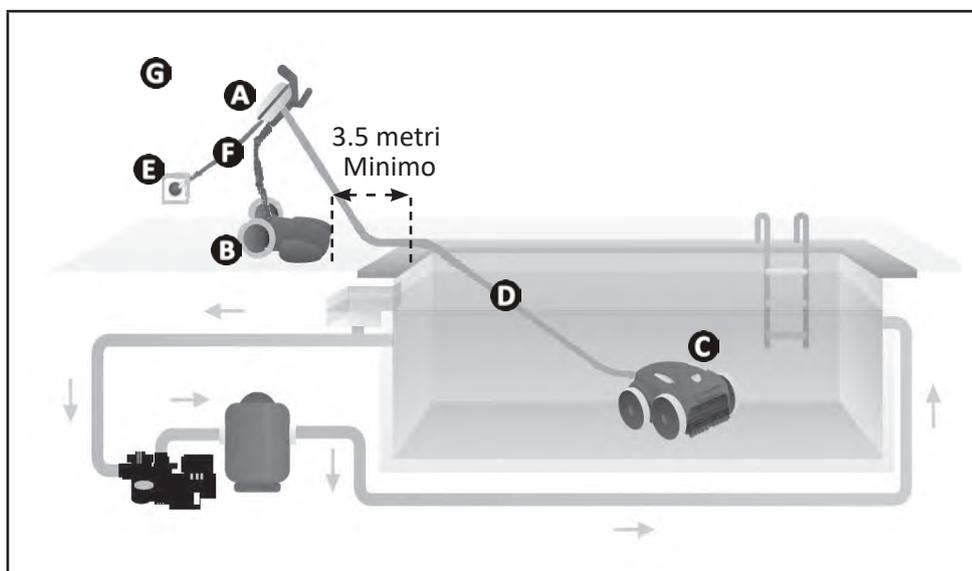


- A**: Blocco botola d'accesso al filtro
- B**: Spazzole
- C**: Pneumatici
- D**: Impugnatura per il trasporto e l'estrazione dall'acqua
- E**: Ruote motrici anteriori
- F**: Ruote motrici posteriori (a seconda del modello)
- G**: Cavo di comando
- H**: Swivel (a seconda del modello)



## 2 Installazione

### 2.1 | Posizionamento

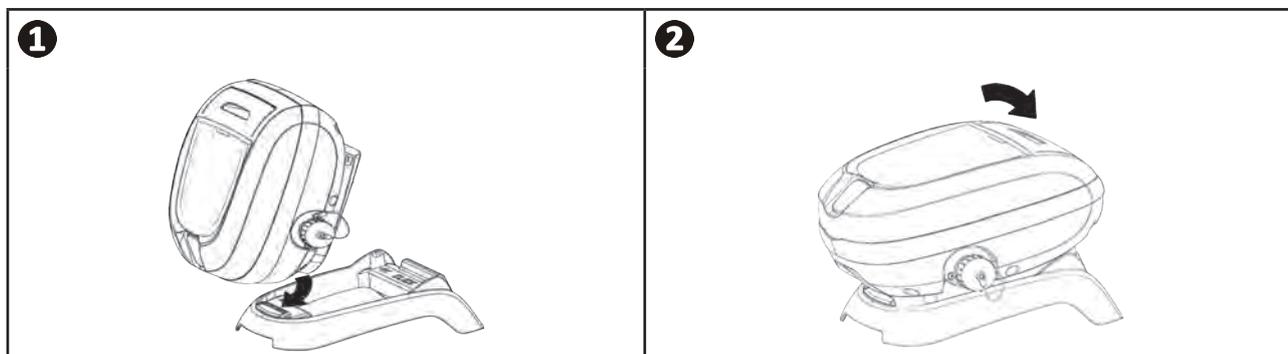


- A**: Quadro comandi
- B**: Carrello
- C**: Robot
- D**: Cavo di comando
- E**: Presa di corrente
- F**: Cavo di alimentazione

IT

### 2.2 | Fissaggio sullo zoccolo o montaggio del carrello (a seconda del modello)

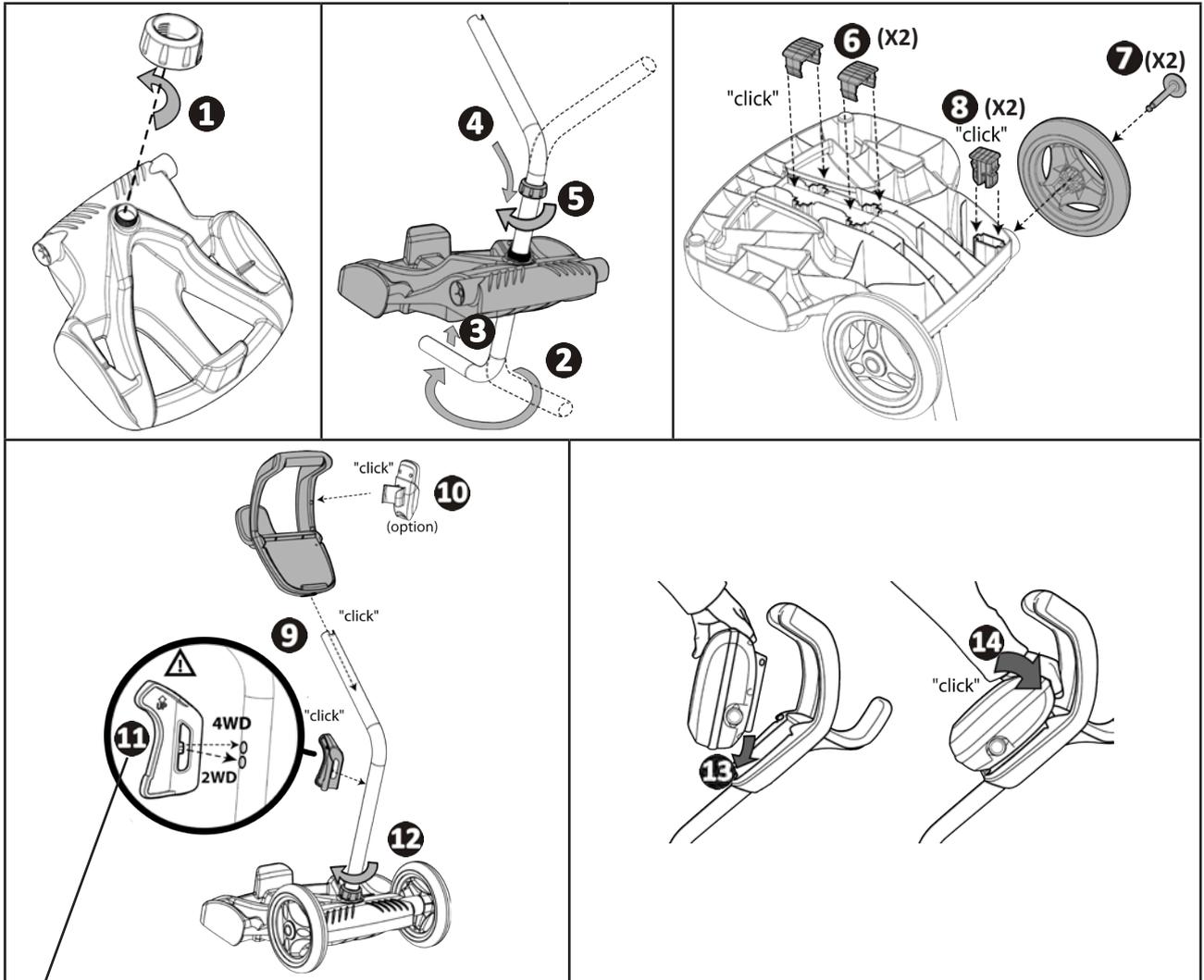
#### 2.2.1 Fissaggio sullo zoccolo



## 2.2.2 Montaggio del carrello



Montaggio senza strumenti



**11** Per conoscere il numero di ruote motrici (2WD o 4WD), vedere: “1.1 | Descrizione”



## 3 Uso

### 3.1 I Principio di funzionamento

Il robot è indipendente dal sistema di filtrazione e può funzionare in maniera autonoma. Basta collegarlo alla presa di corrente.

Si sposta in maniera ottimale per pulire le zone della piscina per le quali è stato progettato (a seconda del modello: fondo, parete, linea d'acqua). I detriti sono aspirati e rimangono nel filtro del robot.

Il pannello di comando permette di lanciare, scegliere e programmare la pulizia (a seconda del modello).

### 3.2 I Preparazione della piscina



- Questo prodotto è progettato per essere utilizzato in piscine permanenti. Non utilizzare in piscine smontabili. Una piscina permanente è costruita nel suolo, sul suolo e non può essere facilmente smontata e riposta.

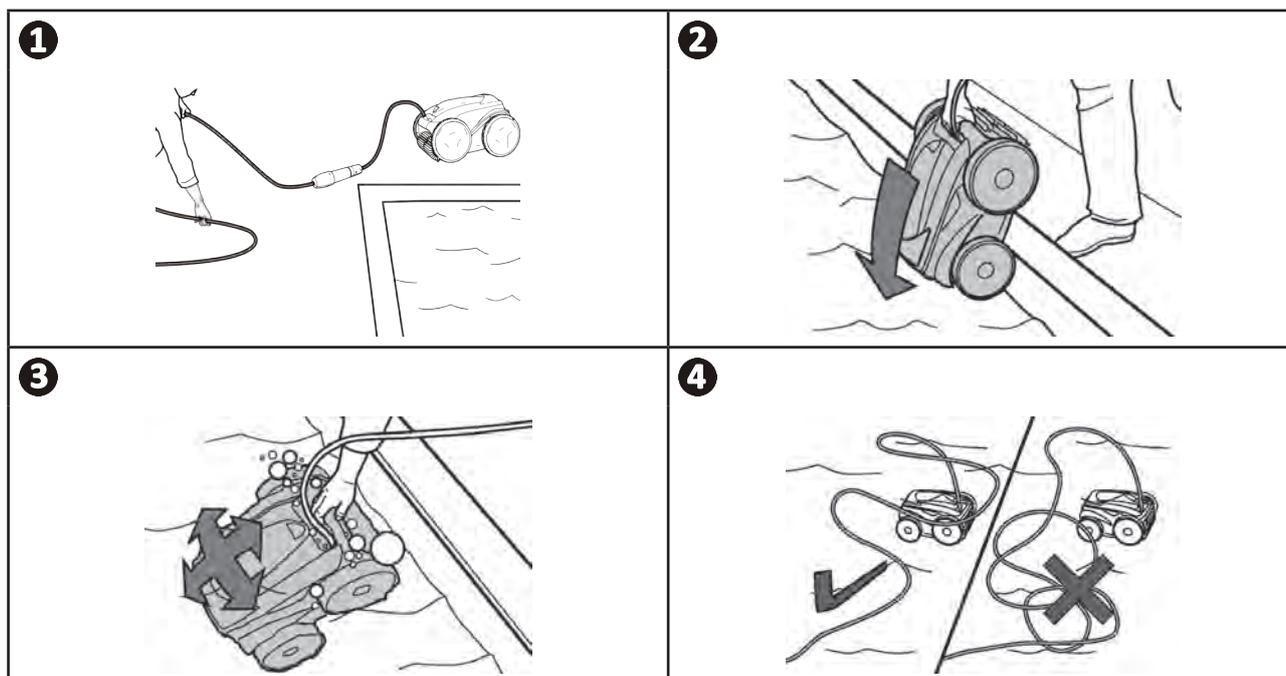
- L'apparecchio deve funzionare nell'acqua della piscina che abbia la seguente qualità:

Temperatura dell'acqua	Tra 15°C e 35°C
pH	Tra 6.8 e 7.6
Cloro libero	< 3 mg/litro

- Quando la piscina è sporca, soprattutto al momento della messa in servizio, eliminare i detriti molto grandi con un guadino per ottimizzare le prestazioni del robot.
- Togliete termometri, giocattoli e altri oggetti che potrebbero danneggiare l'apparecchio.

### 3.3 I Immersione del robot

- Stendere il cavo per tutta la sua lunghezza vicino alla vasca per evitare che si aggrovigli durante l'immersione (vedere immagine 1).
- Immergere il robot in acqua verticalmente (vedere immagine 2).
- Muoverlo leggermente in tutte le direzioni per far fuoriuscire l'aria contenuta nel robot (vedere immagine 3).
- È indispensabile che il robot scenda da solo e si posi sul fondo della vasca. Durante l'immersione, il robot trascina da solo il cavo necessario nella vasca (vedere immagine 4).



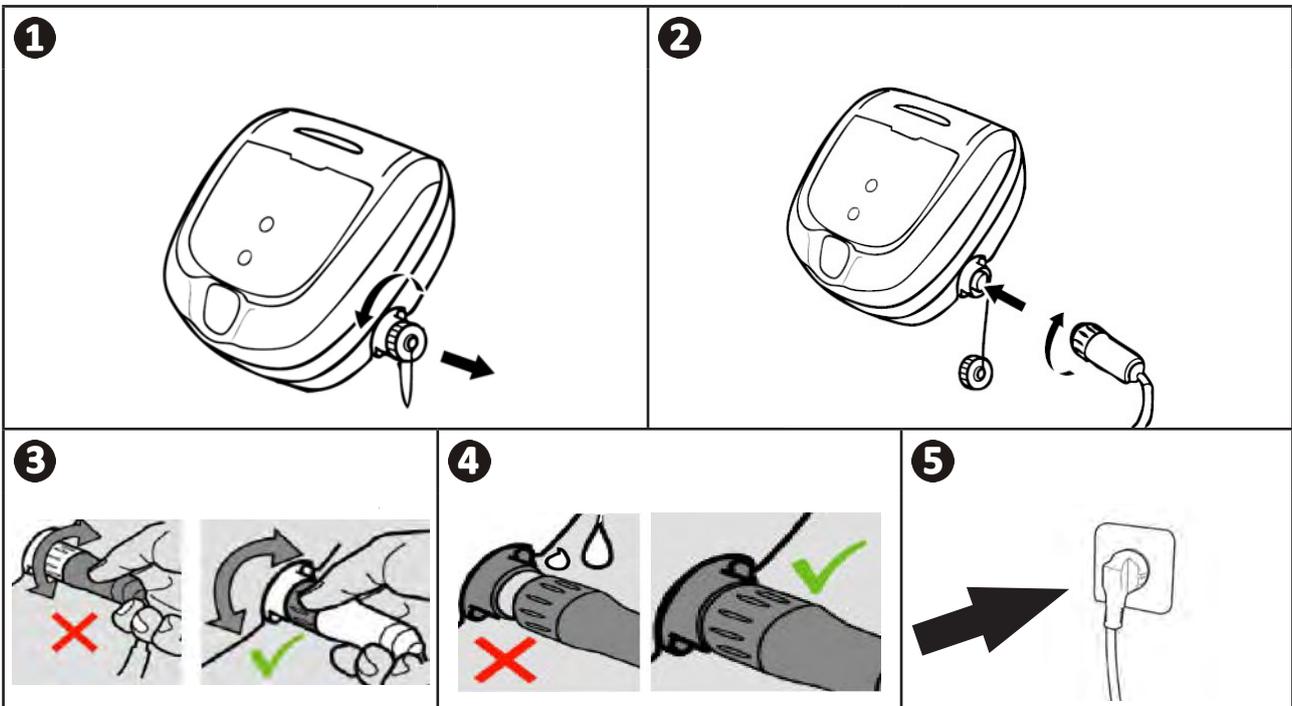
### ▶ 3.4 I Collegamento dell'alimentazione elettrica

Per evitare rischi di elettrocuzione, di incendio o di lesioni gravi, rispettare le seguenti istruzioni:



- È vietato utilizzare una prolunga per il collegamento al quadro comandi.
- Controllare che la presa di corrente sia facilmente e costantemente accessibile e al riparo da pioggia o schizzi.
- Il quadro comandi è impermeabile agli schizzi ma non deve essere immerso nell'acqua o in qualsiasi altro liquido. Non va installato in un luogo umido o sottoposto alle intemperie; deve distare dal bordo della vasca almeno 3,5 metri e non essere esposto direttamente al sole.
- Posizionare il quadro comandi vicino alla presa di corrente.

- Svitare il tappo di protezione (vedere immagine ❶).
- Collegare il cavo di comando al quadro comandi e bloccare la presa avvitando in senso orario solo l'anello (rischio di danneggiare il cavo di comando) (vedere immagine ❷, ❸).
- Accertarsi che il connettore sia infilato correttamente così che non entri acqua (vedere immagine ❹).
- Collegare il cavo di alimentazione (vedere immagine ❺). Collegare tassativamente il quadro comandi a una presa di corrente protetta da un dispositivo di protezione a corrente differenziale di massimo 30 mA (in caso di dubbio, contattare un tecnico qualificato).



**Consiglio: scegliere bene il posizionamento del quadro comandi per evitare che il cavo si aggrovigli**

Posizionare il quadro comandi al centro della lunghezza della vasca rispettando le norme di sicurezza in materia di collegamento elettrico. Ciò permette di limitare la lunghezza di cavo di comando da introdurre nell'acqua per coprire la vasca, il che riduce le manipolazioni di posizionamento e conservazione

## 3.5 I Avviare il ciclo di pulizia



Per evitare il pericolo di lesioni o danni materiali, rispettare le seguenti indicazioni:

- È vietato fare il bagno quando il robot si trova nella piscina.
- Non utilizzare il robot se si effettua una clorazione d'urto della piscina.
- Non lasciare il robot incustodito per un periodo prolungato.
- Non utilizzare l'apparecchio se la tapparella è chiusa.

- Quando il quadro comandi è sotto tensione, i simboli si illuminano per indicare:
  - L'azione in corso
  - La scelta del ciclo di pulizia
  - La necessità di manutenzione
- Il quadro comandi entra in stand-by dopo 10 minuti, il display si spegne. Premere un tasto qualsiasi per uscire dalla modalità stand-by. La funzione stand-by non arresta il funzionamento del robot se è in corso un ciclo di pulizia.

IT

### 3.5.1 Scelta del ciclo di pulizia (a seconda del modello)

- Un ciclo di pulizia è già impostato di default: i simboli sono accesi e la durata del ciclo di pulizia viene visualizzata sullo schermo, per esempio: **0:45** (a seconda del modello).
- È possibile scegliere il ciclo di pulizia in qualunque momento, prima di avviare il robot o durante il suo funzionamento. Il nuovo ciclo si avvierà immediatamente e il contatore del tempo di pulizia residuo del ciclo precedente si azzererà.
- L'apparecchio adatta la strategia di spostamento in funzione della scelta della pulizia per ottimizzare il tasso di copertura.

Superficie da pulire	Forma della piscina	Intensità della pulizia
Solo fondo	Altre forme, altri fondi	Poco intensivo
Fondo + pareti + linea d'acqua	Rettangolare con fondo piatto	Intensivo
Solo linea d'acqua		

### 3.5.2 Avviare il ciclo di pulizia



- Premere .



#### **Consiglio: migliorare le prestazioni di pulizia**

All'inizio della stagione di balneazione, lanciare più cicli di pulizia in modalità solo fondo (dopo aver eliminato i detriti grandi con un guadino).

L'uso regolare del robot pulitore (senza superare 3 cicli la settimana) permetterà di avere una piscina sempre pulita e il filtro risulterà meno otturato.

### 3.5.3 Regolare la durata della pulizia (a seconda del modello)

- Il tempo di pulizia del ciclo selezionato o in corso può essere ridotto o aumentato in qualsiasi momento:
  - : Ridurre di 30 minuti.
  - : Aumentare di 30 minuti
- Premere per confermare.

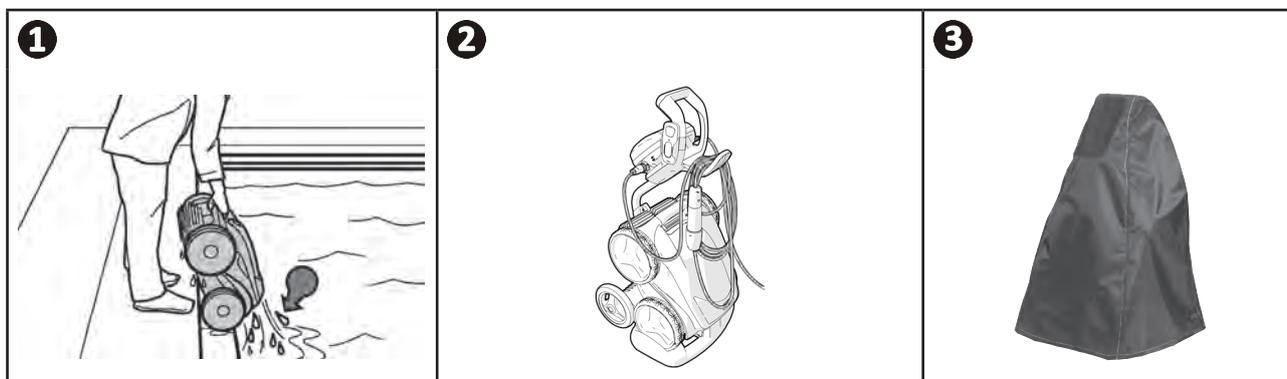
## ➤ 3.6 I Terminare il ciclo di pulizia

- Per non danneggiare il materiale:



- Non tirare il cavo per far uscire l'apparecchio dall'acqua. Usare l'impugnatura.
- Non far asciugare l'apparecchio sotto il sole dopo l'uso.
- Conservare tutti gli elementi al riparo dal sole, dall'umidità e dalle intemperie.
- Riavvitare il tappo di protezione se si scollega il cavo di comando dal quadro comandi.

- Arrestare l'apparecchio premendo .
- Quando il robot è a portata di mano, afferrarlo per l'impugnatura e toglierlo delicatamente dalla vasca così che l'acqua contenuta nel robot venga evacuata (vedere immagine **1**).
- Posizionare il robot in posizione verticale nel punto previsto sul carrello (a seconda del modello) perché si asciughi rapidamente (vedere immagine **2**).
- Poi riporlo con il quadro comandi al riparo dal sole e dagli schizzi d'acqua. Un telo di protezione è disponibile come optional (vedere immagine **3**).



### **3.6.1 Modalità "uscita dall'acqua"** (a seconda del modello)

Questa funzione permette di far tornare il robot in un punto preciso del bordo della piscina. Risalendo la parete, il robot espelle l'acqua attraverso un potente getto posteriore per renderlo più leggero al momento dell'uscita dall'acqua.

- Dirigere il robot verso la parete desiderata, poi farlo risalire in linea d'acqua: mantenere  premuto per farlo ruotare. Il robot avanza verso la parete quando viene rilasciato il pulsante.



#### **Consiglio: limitare l'aggrovigliamento del cavo di comando**

Il comportamento del robot è fortemente influenzato dall'aggrovigliamento del cavo. Un cavo disteso assicurerà una migliore copertura della vasca.

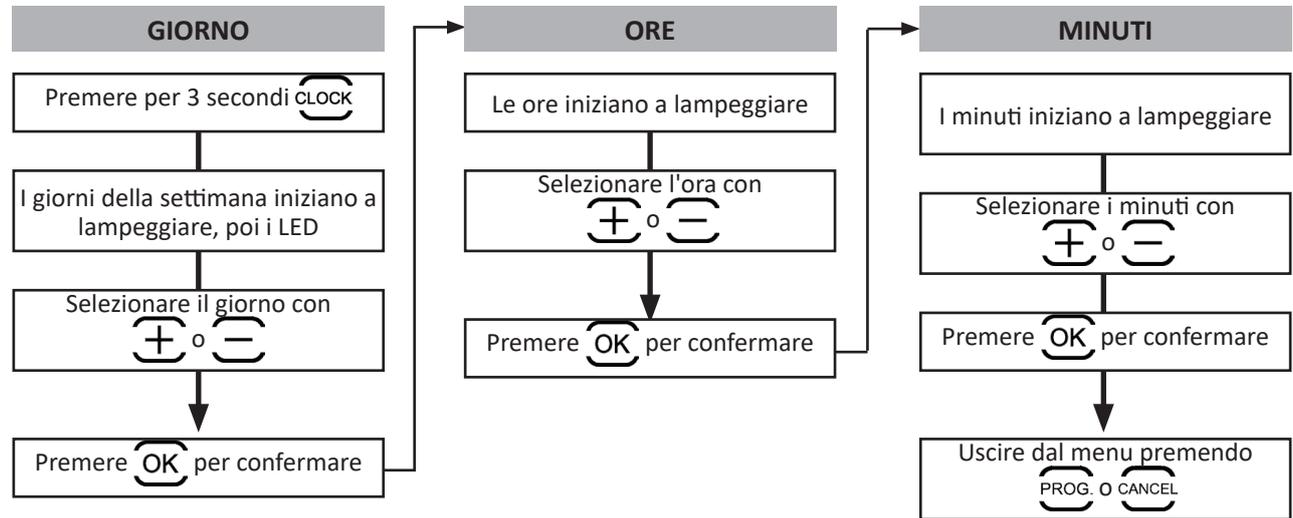
- Controllare che il cavo non sia aggrovigliato e stenderlo al sole per fargli riprendere la forma originaria.
- Poi arrotolarlo accuratamente e disporlo sull'impugnatura del carrello (a seconda del modello) o su un supporto fisso.

### 3.7 I Impostazione dell'orologio e programmazione dei cicli di pulizia (a seconda del modello)



- Non scollegare il cavo di alimentazione dopo aver programmato l'ora, si rischia di perdere l'impostazione. In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, l'impostazione sarà conservata per circa 2 minuti.

#### 3.7.1 Impostazione dell'orologio



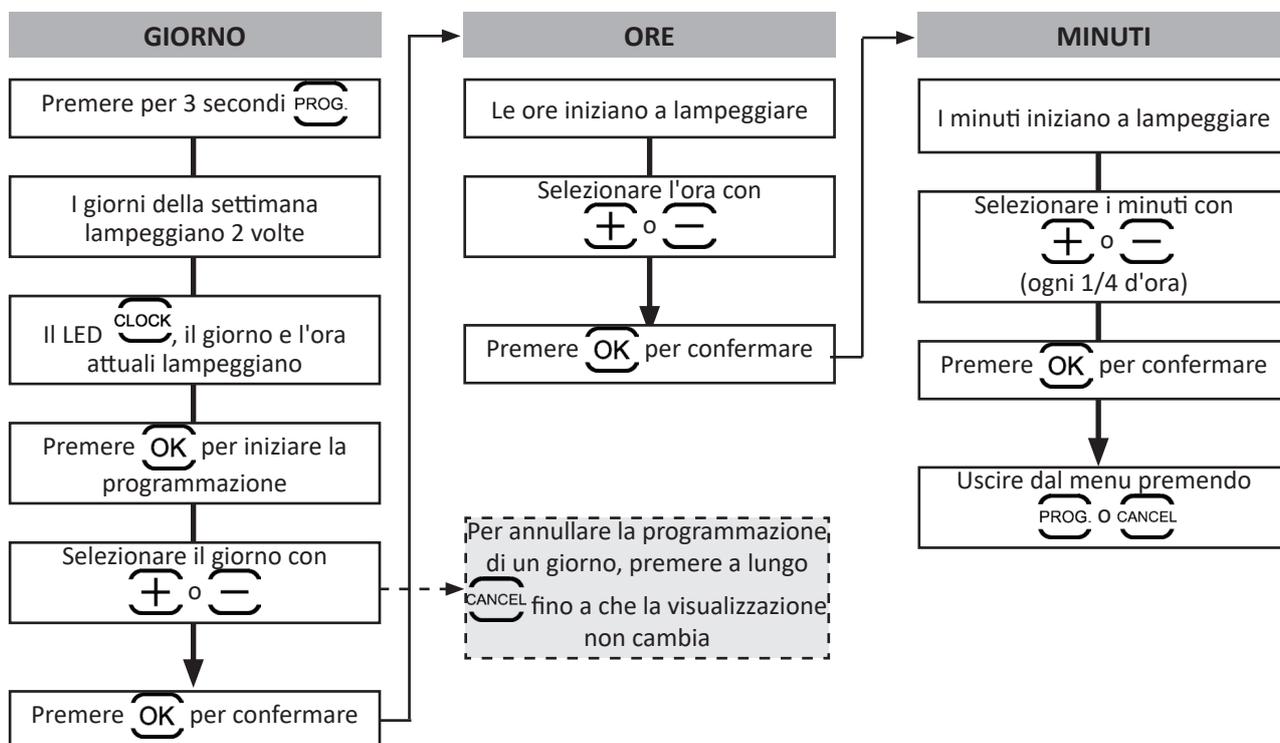
**Consiglio: controllare l'impostazione dell'orologio**

Arrestare l'apparecchio se è in corso un ciclo di pulizia. Premere . L'ora viene visualizzata per 5 secondi.

### 3.7.2 Programmare i cicli di pulizia

Impostare **fino a 7 cicli di pulizia** (per esempio, 2 giorni la settimana: il mercoledì e il sabato ripartiti in 4 settimane).

- È indispensabile impostare l'orologio prima di programmare i cicli di pulizia, vedere § "3.7.1 Impostazione dell'orologio".
- Iniziare scegliendo il ciclo di pulizia sul quadro comandi, vedere § "3.5.1 Scelta del ciclo di pulizia (a seconda del modello)".
- Poi impostare i giorni, le ore e i minuti:



- La programmazione si interrompe automaticamente alla fine del 7° ciclo di pulizia, il LED **PROG.** si spegne.
- Per annullare **TUTTE** le impostazioni, uscire dal menu **PROG.** e premere a lungo **CANCEL** fino a che la visualizzazione cambia.



**Consiglio: controllare la programmazione**

Premere **PROG.**. Ogni programmazione viene visualizzata per 3 secondi.

### 3.8 I Il telecomando (a seconda del modello)



- Rispettare il senso di inserimento della batteria.
- Non ricaricare la batteria, non smontarla e non gettarla nel fuoco.
- Non esporla a temperature elevate o alla luce diretta del sole.

#### 3.8.1 Accendere e spegnere il telecomando

- Per accendere: premere .
- Per spegnere: premere a lungo .



#### Consiglio: migliorare la ricezione del telecomando

La frequenza con cui lampeggia il LED posto sul telecomando indica la qualità della ricezione. Se il LED lampeggia velocemente, la ricezione è di buona qualità.

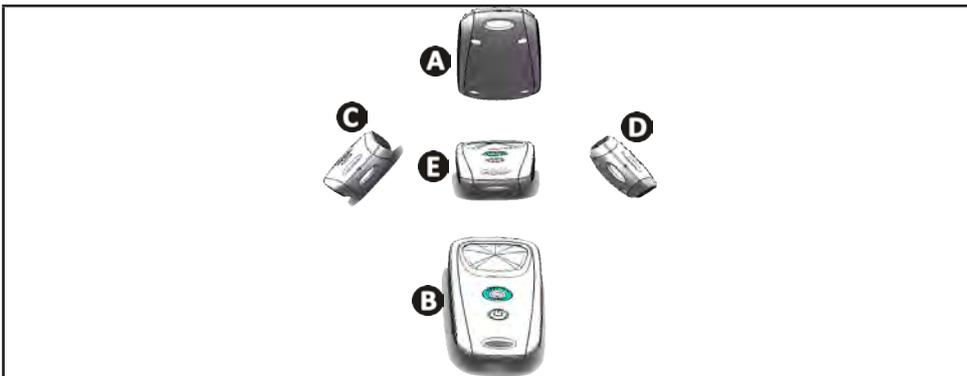
Perché la comunicazione tra il quadro comandi e il telecomando sia ottimale:

- Posizionare il quadro comandi sul carrello.
- Orientare il quadro comandi in direzione della piscina
- Togliere eventuali oggetti voluminosi tra il quadro comandi e la piscina.

IT

#### 3.8.2 Guidare il robot

- Il telecomando è dotato di sensori di movimento per guidare il robot:



- A**: Prima
- B**: Indietro
- C**: Rotazione sinistra
- D**: Rotazione destra
- E**: Stop

#### 3.8.3 Far uscire il robot dall'acqua (a seconda del modello)

- Premere . Il robot avanza verso la parete e risale la linea d'acqua.

#### 3.8.4 Sincronizzare il telecomando con il quadro comandi

Di default il telecomando è già sincronizzato con il quadro comandi. In caso di sostituzione del telecomando/ quadro comandi o di problemi di sincronizzazione, effettuare le operazioni seguenti:

- Posizionare il telecomando a una distanza di **massimo 50 cm** dal quadro comandi.
- Collegare il quadro comandi, verificare che il display indichi il tempo di funzionamento e che non sia attivo un ciclo di pulizia.
- Accendere il telecomando premendo .
- Prima che il telecomando vada in stand-by (circa 45 secondi), premere simultaneamente per 6 secondi  e .
- Verificare l'avvenuta sincronizzazione osservando il display e il LED del telecomando:

Display del quadro comandi	LED del telecomando	Risultato
<b>Good</b> → <b>0:45</b> 2 secondi	Lampeggiante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sincronizzazione riuscita.</li> </ul>
<b>FAIL</b>	Fisso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che la distanza tra il quadro comandi e il telecomando sia di massimo 50 cm.</li> <li>• Verificare le condizioni delle batterie del telecomando. Sostituirle se necessario. Se il problema persiste, contattate il rivenditore.</li> </ul>



## 4 Manutenzione



Per evitare di ferirsi in modo grave:

- scollegare il robot dall'alimentazione elettrica.

### 4.1 I Pulizia del robot

- L'apparecchio deve essere pulito regolarmente con acqua pulita o leggermente saponata. Non utilizzare solventi.
- Sciacquare abbondantemente l'apparecchio con acqua di rete.
- Non far asciugare il robot in pieno sole sul bordo della piscina.



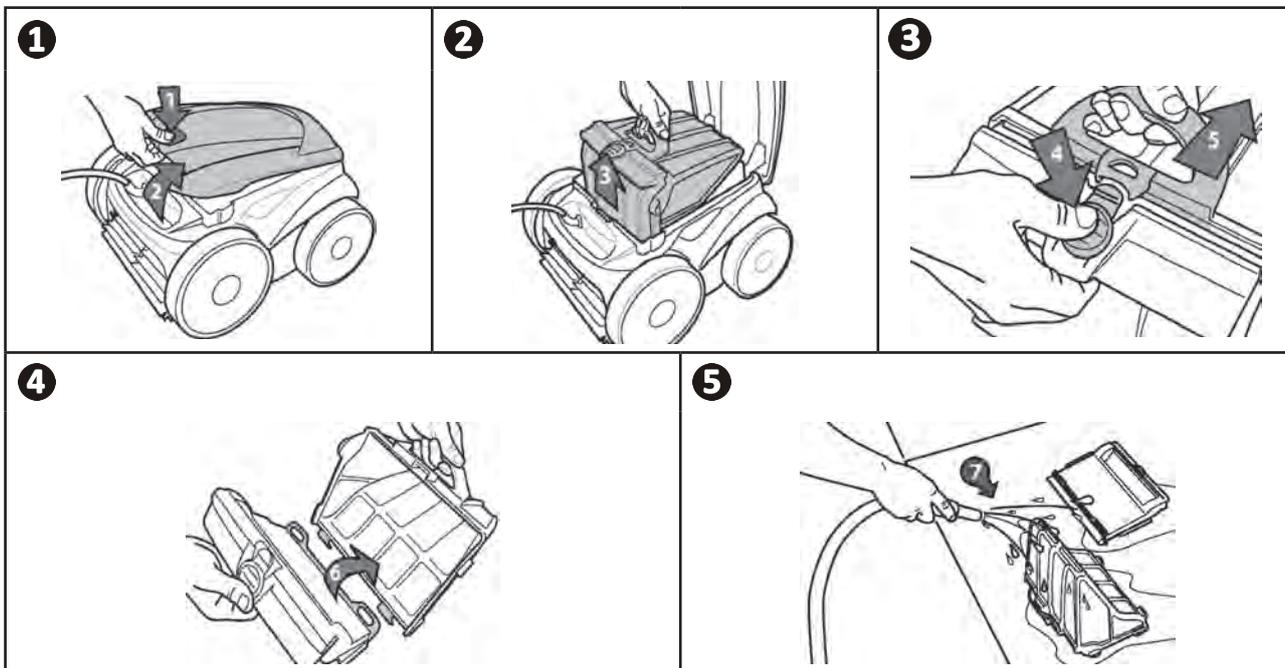
**Consiglio: sostituire il filtro e le spazzole ogni 2 anni**

Si consiglia di sostituire il filtro e le spazzole ogni 2 anni per preservare l'integrità dell'apparecchio e garantire un livello di performance ottimale.

### 4.2 I Pulizia del filtro



- Le prestazioni del robot possono ridursi se il filtro è pieno o ostruito.
- Sciacquare regolarmente il filtro con acqua di rete per pulirlo in modo efficace.
- In caso di ostruzione del filtro, pulirlo con una soluzione acida (aceto bianco per esempio). Si consiglia di effettuarla almeno una volta l'anno poiché il filtro si ostruisce se non viene utilizzato per molti mesi (periodo di stoccaggio invernale).



**Consiglio: Controllare lo stato dell'indicatore "pulizia filtro"**  (a seconda del modello)

Si consiglia di pulire il filtro quando il LED si accende.

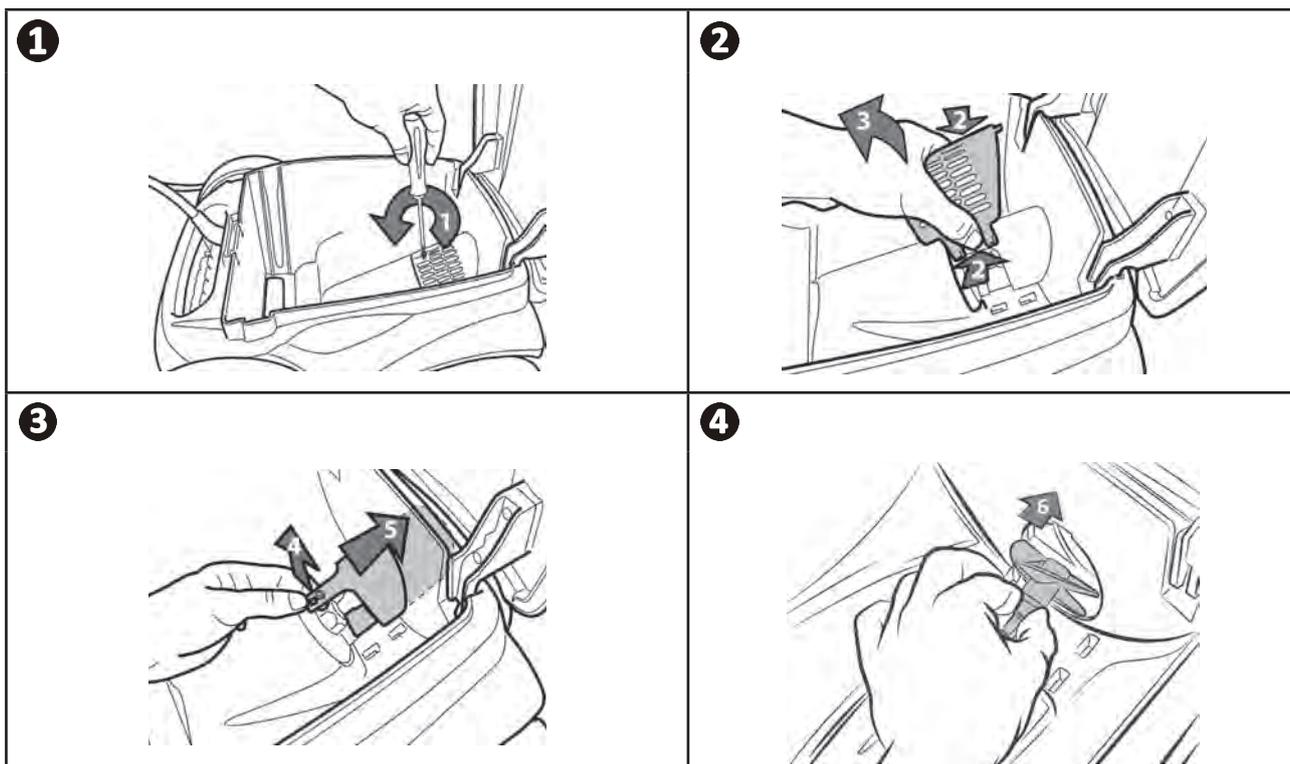
## 4.3 I Pulizia dell'elica

Per evitare di ferirsi in modo grave:



- scollegare il robot dall'alimentazione elettrica.
- Indossare tassativamente dei guanti per la manutenzione dell'elica .

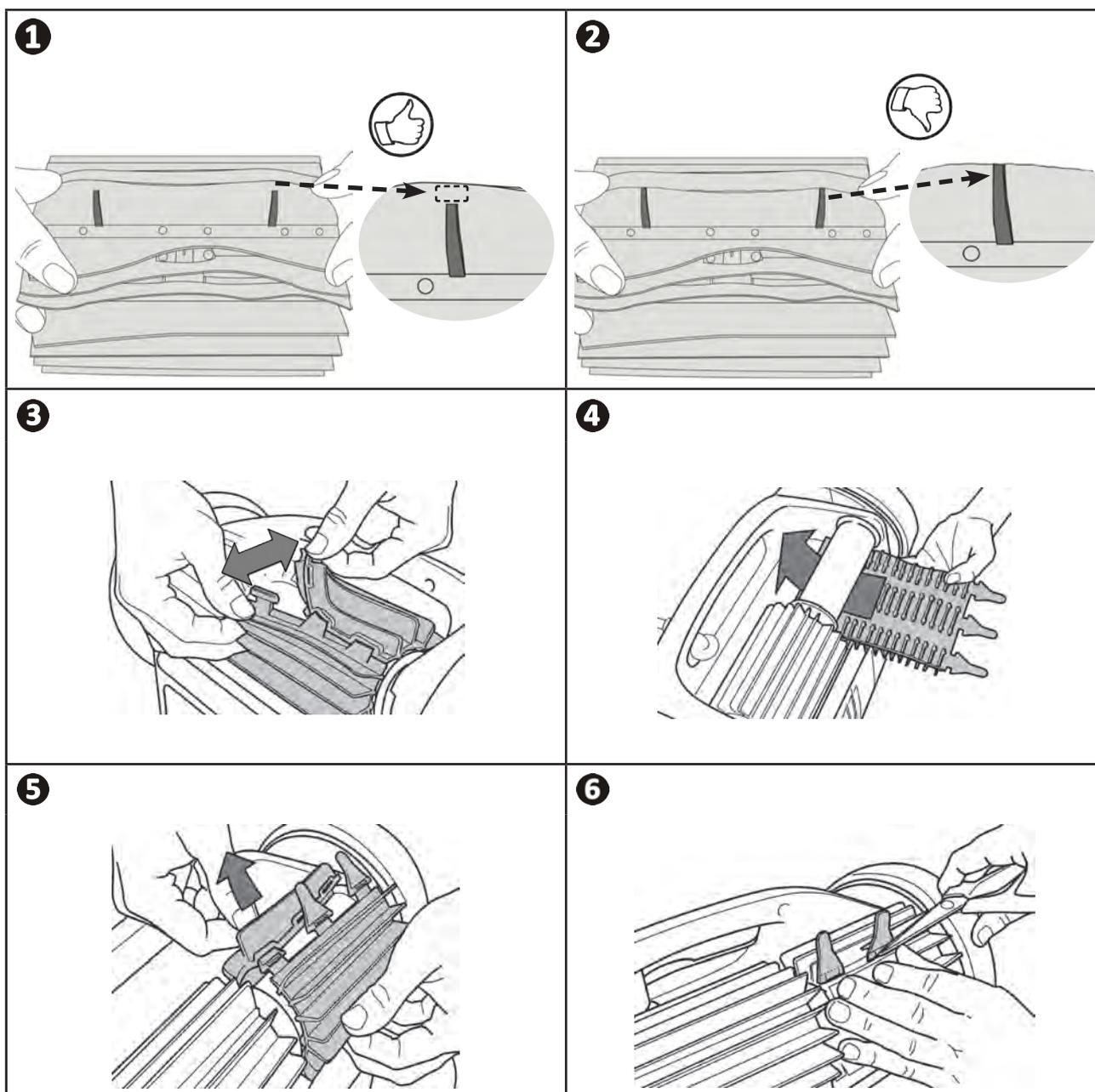
- Svitare la vite della griglia (vedere immagine 1).
- Togliere la griglia (vedere immagine 2).
- Togliere il guidaflusso con cautela (vedere immagine 3).
- Per togliere l'elica utilizzare dei guanti per tenere l'estremità dell'elica per poterla spingere (vedere immagine 4).
- Togliere tutti i detriti (capelli, foglie, ciottoli,...) che potrebbero bloccare l'elica.



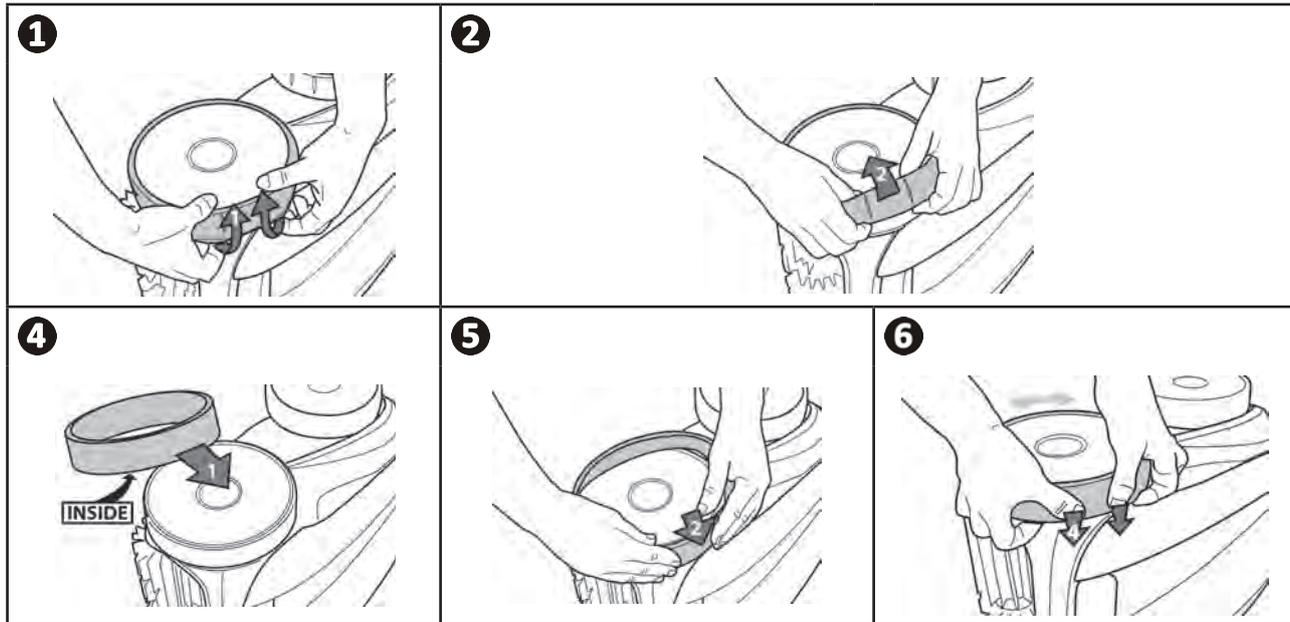
IT

## ➤ 4.4 I Sostituzione delle spazzole

- Ogni spazzola è dotata di indicatori di usura, la distanza tra gli indicatori e l'estremità della spazzola indica che la spazzola è in buone condizioni (vedere immagine **1**).
- Quando gli indicatori d'usura hanno l'aspetto indicato nell'immagine **2**, le spazzole sono usurate e devono essere sostituite.
- Per togliere le spazzole usurate, estrarre le linguette dai fori nei quali sono fissate (vedere immagine **3**).
- Per inserire le nuove spazzole, infilare il bordo senza linguetta sotto il supporto della spazzola (vedere immagine **4**).
- Far ruotare la spazzola intorno al suo supporto e far scivolare le linguette nei fori di fissaggio e esercitare una trazione sull'estremità di ogni linguetta per farla passare attraverso la fenditura (vedere immagine **5**).
- Tagliare le linguette con un paio di cesoie in modo che siano a livello delle altre lamelle (vedere immagine **6**).



## ➤ 4.5 I Sostituzione degli pneumatici



IT



## 5 Risoluzione dei problemi



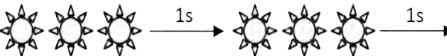
- Prima di contattare il rivenditore, procedere a semplici verifiche, in caso di malfunzionamento, avvalendosi delle tabelle seguenti.
- Se il problema persiste, contattate il rivenditore.
-  : Operazioni riservate a un tecnico qualificato.

### 5.1 I Comportamento dell'apparecchio

Una parte della vasca non è pulita correttamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ripetere le fasi di immersione (vedere § “3.3 Immersione del robot”) variando il punto di immersione nella piscina fino a trovare quello ottimale.</li> </ul>
Il robot non si appiattisce bene contro il fondo della piscina	<ul style="list-style-type: none"> <li>• C'è aria nella scocca dell'apparecchio. Ripetere le operazioni di immersione (vedere § “3.3 Immersione del robot”).</li> <li>• Il filtro è pieno o intasato: basta pulirlo.</li> <li>• Il filtro è otturato: sostituirlo.</li> <li>• L'elica è danneggiata, <b>contattare il rivenditore</b> </li> </ul>
L'apparecchio non risale o non risale più sulle pareti come all'inizio. (Nel software informatico l'apparecchio non risale sistematicamente le pareti)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il filtro è pieno o intasato: basta pulirlo.</li> <li>• Il filtro è otturato: sostituirlo.</li> <li>• Anche se l'acqua sembra limpida, nella vasca sono presenti alghe microscopiche, non visibili a occhio nudo, che rendono scivolose le pareti e impediscono al robot di arrampicarsi. Effettuare una clorazione d'urto e abbassare leggermente il pH. <b>Non lasciare il robot nell'acqua durante il trattamento d'urto.</b></li> <li>• Le spazzole sono usurate: contattare gli indicatori d'usura “4.4 I Sostituzione delle spazzole”, poi far ruotare le spazzole per verificare le rotazioni. Sostituire le spazzole, se necessario.</li> <li>• <b>Se il problema persiste, contattate il rivenditore</b> </li> </ul>
All'avvio, il robot non esegue alcun movimento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare l'alimentazione della presa di corrente alla quale è collegato il quadro comandi.</li> <li>• Controllare che è stato lanciato un ciclo di pulizia e che le spie sono accese.</li> <li>• <b>Se il problema persiste, contattate il rivenditore</b> </li> </ul>
Il cavo si attorciglia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non srotolare completamente il cavo nella piscina.</li> <li>• Srotolare nella piscina la lunghezza di cavo sufficiente e mettere il resto del cavo a bordo piscina.</li> </ul>
Il robot si blocca a livello degli ugelli di mandata o degli scarichi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arrestare la pompa di filtrazione e lanciare un nuovo ciclo di pulizia.</li> <li>• Posizionare il quadro comandi al centro della lunghezza della vasca rispettando le norme di sicurezza, vedere “3.4 I Collegamento dell'alimentazione elettrica”. Se la pulizia non è ottimale, modificare la posizione del quadro comandi e l'immersione del robot.</li> </ul>
Il robot risale lentamente le pareti e si ferma sotto la linea d'acqua  Il robot risale velocemente le pareti e supera la linea d'acqua fino ad aspirare aria	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il robot può comportarsi in maniera diversa a seconda del rivestimento della piscina, può essere necessario modificare un parametro, <b>per farlo contattare il rivenditore</b> </li> </ul>
Toccando i tasti il quadro comandi non risponde	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scollegare il cavo di corrente dalla presa, aspettare 10 secondi e ricollegare il cavo.</li> </ul>
Sul display compare il messaggio  quando la modalità telecomando è attiva	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ciò significa che le batterie del telecomando sono troppo scariche: sostituirle.</li> </ul>

<p>Il LED del telecomando lampeggia lentamente o è fisso.</p>	<p>Problema di portata del telecomando:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Posizionare il quadro comandi sul carrello, a una distanza minima di 3,5 metri dalla piscina.</li> <li>• Orientare il quadro comandi in direzione della piscina per migliorare la portata del telecomando. Accertarsi che non vi siano oggetti voluminosi tra il quadro comandi e la piscina.</li> </ul>
<p>Il LED del telecomando è fisso</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Problema di sincronizzazione: ripetere le fasi di sincronizzazione (vedere §"3.8.4 Sincronizzare il telecomando con il quadro comandi").</li> </ul>

## 5.2 I Allarmi utente

Allarmi utente (a seconda del modello)		Soluzioni
LED lampeggiante: 	Codice errore: 	
	<p>Er: 10</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che il robot sia collegato correttamente al quadro comandi. Se necessario, scollegarlo e ricollegarlo seguendo la procedura.</li> </ul>
	<p>Er: 02 Er: 03 Er: 05 Er: 06</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che non ci siano impedimenti al corretto funzionamento delle spazzole e dei cingoli. Per farlo, far ruotare le ruote (1/4 di giro) per liberarle da eventuali detriti incastrati.</li> </ul>
	<p>Er: 07 Er: 08  Er: 01 Er: 04</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funzionamento del robot fuori della piscina. Accertarsi di avviare il robot quando è in acqua (vedere § "3.3 Immersione del robot").</li> <li>• Controllare l'assenza di ciottoli nell'elica.</li> <li>• Pulire o sostituire il filtro se necessario.</li> </ul>

### 5.2.1 Codici d'errore

- L'appoggio su un tasto permette di cancellare il codice d'errore e di spegnere il quadro comandi.
- Il display entra in stand-by dopo 10 minuti. Per riaccendere il display basta premere un tasto qualsiasi.
- Quando rileva un errore, il quadro comandi disattiva temporaneamente la programmazione (il LED  si spegne).
- Tenere premuto a lungo  per confermare la programmazione in corso.

### ➤ 5.3 I Menu di prediagnosi (a seconda del modello)

- Arrestare l'apparecchio se è in corso un ciclo di pulizia.
- Per accedere al menu:

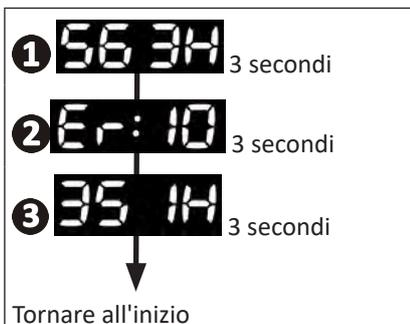
AV 350 50 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 -  
RV 4550 - RV 4560 - Vortex™ 4 PLUS - GV 3520

Premere  per almeno 5 secondi

RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600

Premere   per almeno 5 secondi

- Le informazioni che vengono visualizzate riguardano lo stato dell'apparecchio:



- ① Il tempo di funzionamento totale (in ore)
- ② L'ultimo codice errore (viene visualizzato se il robot ha fatto almeno un errore)
- ③ Il tempo di funzionamento al momento del codice errore (viene visualizzato se il robot ha fatto almeno un errore)



**Consiglio: in caso di assistenza, informare il rivenditore sullo stato dell'apparecchio**



#### Riciclaggio

Questo simbolo indica che l'apparecchio non può essere smaltito come rifiuto ordinario. Sarà destinato alla raccolta differenziata in vista del suo riutilizzo, riciclaggio o valorizzazione. Se contiene sostanze potenzialmente dannose per l'ambiente, saranno eliminate o neutralizzate. Informarsi presso il proprio rivenditore sulle modalità di riciclaggio.

Il vostro rivenditore  
*Your retailer*

Modello dell'apparecchio  
*Appliance model*

Numero di serie  
*Serial number*


Per maggiori informazioni, registrazione del prodotto e assistenza clienti:  
*For more information, product registration and customer support:*

**[www.zodiac.com](http://www.zodiac.com)**

